

Bihari tájházak és kiállítóhelyek

II. kötet



Bihari tájházak és kiállítóhelyek

II. kötet

Bihari tájházak és kiállítóhelyek
II.

Biharország kincsei 2.



Sorozatszerkesztő
Sándor Mária

Bihari tájházak és kiállítóhelyek II.

BIHARI MÚZEUM
9140
KÖNYVTÁRA

Berettyóújfalu, 2010
A Bihari Múzeum Baráti Köre kiadása

Szerkesztette
és az ismertető szövegeket írta:
Kolozsvári István
Sándor Mária

Fotó és tipográfia:
Bogya Pál

Fordítás:
Angol nyelv: *Donkó Emese, Farkas Gabriella, Nagy István*
Román nyelv: *Csorba Sándor, Ősz Sándor Előd*

A kiadvány a Partiumi és Bánsági Műemlékvédő és
Emlékhely Társaság
együttműködésével jöhetett létre.

A kötet megjelenését támogatta:

NCA
Nemzeti Civil Alapprogram

Nemzetközi Civil Kapcsolatok és Európai Integráció Kollégiuma

Bihari Múzeumért Alapítvány

© Bihari Múzeum Baráti Köre, 2010
© Szerzők, 2010
Fotók © Bogya Pál, 2010

A Bihari Múzeum Baráti Köre kiadása
Felelős kiadó Kolozsvári István

ISBN 978-963-06-9297-7

ELŐSZÓ

A 2009-ben útjára indított Biharország kincsei című sorozatunk, és az annak élén megjelenő Bihari tájházak és kiállítóhelyek kötetének egyaránt második számát adjuk most közre. Ahogyan akkor is ígértük, a sorozatban tematikusan tervezzük sorra venni azokat a természeti és kulturális értékeket, melyekre az egykori vármegye falvai és városai méltán büszkék lehetnek. Első kötetünkben az egykori Bihar vármegye ma Magyarországra eső területéről mutattuk be azt a 22 települést, amelyek szervezett formában helyet adnak épített, illetve tárgyi örökségünknek. Most pedig az éppen idén 90 éves határt átlépve a romániai Bihar megyét, és a mindenkori megyeszékhelyet, Nagyváradot járjuk végig, hasonló célzattal.

Bihar egészéről elmondható, hogy rendkívül változatos, földrajzilag és a kultúra szempontjából is tagolt táj sokszínű vidék. Hármas tengelyét a Berettyó mente, a Sebes-Körös völgye és a Fekete-Körös völgye alkotják. A folyók összefolyása táján terül el a Sárrét. Északon a Berettyó és az Ér zárja közre az Érmellék bortermő lankáit. Jellegzetes kistája Nagyvárad közelében a Hegyköz és a Királyhágó előterében az egykor szabadalmas Báródság. Délen Nagyvárad és Nagyszalonta között a Mezőség fekszik. Bihar magyar népe a török hódoltság idején, de különösen Nagyvárad eleste után sokat szenvedett, részben elpusztult, illetve elmenekült. A XVIII. században az újranépesítésben jórészt az elmenekültek leszármazottai és más tiszántúli református magyarok vettek részt. Jelentős teret nyertek a románok is, akik a magas hegyvidékeken, az Erdéllyel határos havasokban már a XIII. században megjelentek, de a síksági területekre nagyobb tömegekben csak a XVII–XVIII. században költöztek le. Ebben az időben Nagyvárad környékére és a Réz-hegység fennsíkjára néhány szlovák községet is telepítettek.

Ma Bihar nagyobbik, elsősorban hegyvidéki része tartozik Romániához, amelyben az említett természeti és történelmi viszonyok folytán igen gazdag, sokrétű kulturális kép rajzolódik ki. Történelmi és néprajzi tárgyi emlékeinken túl igen hosszú az elmúlt évszázadokban itt élő és alkotó képzőművészek, írók, költők, tudósok sora is, akik nemcsak Várad és Bihar, hanem az egyetemes magyar művelődés szempontjából is maradandót, példaértékűt alkottak. Az ő emlékeikkel is találkozhatunk mostani utunk során.

10 település 13 kiállítóhelyét mutatjuk be kötetünkben: van köztük tájház, nagymúltú természetrajzi gyűjtemény, magángyűjtemény. Ezeken túl bővebben teszünk említést a Pro Rév Egyesület által működtetett Etnográfiai Központ előkészületben lévő néprajzi kiállításáról, valamint arról a köröstárkányi magángyűjteményről, amely éveken keresztül egyet jelentett a település tájházával, de a tulajdonviszonyok változása miatt jelenleg nem látogatható. Még egy készülőben lévő kiállításról tudunk: ám a Biharfélegyházán magántulajdonban lévő tájház sajnos nem készült el kötetünk szerkesztésének befejezéséig, így önállóan nem szerepel összefoglalónkban.

A kiadvány a maga összefoglaló jellegét tekintve első, de nem előzmények nélküli. Az 1993-ban megalakult Partiumi és Bánsági Műemlékvédő és Emlékhely Társaság alapvető célja épített, tárgyi és szellemi örökségünk megtartása, és továbbörökítése. A Partiumi Füzetek sorozat eddig megjelent számaiban számos ismeretet gyűjtöttek össze és dolgoztak fel az érintett hat megyéből, köztük Biharból is. Ezúton is köszönetet mondunk a Társaság tagjainak, kiváltképpen pedig Dukrét Géza elnöknek a szakmai útmutatásért és a technikai segítségért, amely nélkül mostani kiadványunk nem jelenhetett volna meg.

Berettyóújfalu, 2010. május 1.

A szerzők.

PREFAȚĂ

Cititorul ţine în mână al doilea număr al ciclului început în 2009, intitulat Comoriile Bihorului, şi în acelaş timp şi al doilea volum al catalogului intitulat Case tradiţionale şi spaţii de expoziţii din Bihar. Conform promisiunii noastre din primul volum, întreaga serie va acorda atenţie acelor valori culturale şi naturale, organizate în cadrul seriei după tematică, de care locuitorii fostului comitat Bihar sunt şi pot fi mândrii. În primul volum am prezentat acele 22 localităţi care asigură spaţiu în mod organizat patrimoniului nostru mobil şi arhitectonic şi care în momentul de faţă sunt aşezate pe teritoriul din Ungaria a fostului comitat. Acum, trecând peste graniţa care chiar în acest an împlineşte 90 de ani, cutreierăm tot cu acest scop şi judeţul Bihor şi centrul administrativ de totdeauna al judeţului, Oradea.

Volumul nostru prezintă 13 spaţii de expoziţie din 10 localităţi ale Biharolui. Pe lângă prezentarea acestor instituţii punem la dispoziţia cititorului date mai amănunţite despre expoziţia în curs de realizare a Centrului Etnografic, susţinut de asociaţia Pro Rév din Vadul Crişului, respectiv despre colecţia privată din Tărcaia, care de-a lungul aniilor a fost sinonimul casei tradiţionale din această localitate şi care în urma schimbărilor privind proprietarul, momentan nu poate vi vizitat. Avem informaţii şi despre o expoziţie în curs de organizare, însă amenajarea casei tradiţionale cu o colecţie privată din Roşiori Bihor nu a fost finalizată până la tipărirea prezentei lucrări, ca urmare nici nu este prezentat în acest volum.

Având în vedere caracterul de sinteză al volumului, este prima lucrare de acest gen, însă nu putem afirma că nu are antecedenţe. Asociaţia pentru Ocrotirea Monumentelor din Partium şi Banat, fondată în 1993 are ca scop principal păstrarea şi transmiterea valoriilor şi tradiţiilor noastre, a patrimoniului arhitectonic, material şi spiritual. Asociaţia şi-a asumat o contribuţie foarte importantă şi în elaborarea prezentului volum.

Berettyóújfalu, 01. mai 2010.

Autorii

FOREWORD

This publication is the second volume of our series 'Treasures of Bihar', which we started to publish in 2009. Keeping to our promise, we intend to present both the natural and cultural values, which the towns and villages of the one-time county can be really proud of. In the previous volume we introduced the 22 settlements, which were part of Bihar and are in Hungary today. These settlements give place to display our material and constructed heritage. Crossing the 90 year-old border between Hungary and Romania, we are going to introduce the Romanian Bihar county and Oradea.

We are going to present 13 exhibitions of 10 settlements in our volume: there are provincial houses, well-established collections of natural history and also some private collections among them. Out of these we are going to tell about the etnographical exhibition which is prepared by the Pro Rév Association in the Etnographical Center (Vadul Crisului), and about the currently closed private collection in the previous provincial house of Tarcaia. We are aware of an other exhibition under preparation, but the privately owned provincial house in Rosiori has not been finished to the termination of the editing of our booklet, in this way it does not appear in our summary.

The book itself is the first to summarize the exhibitions but it is not without antecedents. The Association for Protection of Buildings and Memorial in Partium and Banat was founded in 1993. Their fundamental aim is to protect preserve propagate our buildings, material and intellectual heritage, therefore they had an important role in editing this book.

01. 05. 2010. Berettyóújfalu

The Authors

Helytörténeti és néprajzi múzeum BELÉNYES





A Belényes városában 1958-ban alapított múzeum a Belényesi-medence régészeti, történeti és néprajzi anyagát gyűjti. Időszaki kiállítótermeiben rendszerint képzőművészeti kiállításokat tekinthet meg a látogató.

A helytörténeti kiállításokon a paleolitikumi, neolitikumi, valamint a középkorból származó, a felszínen, illetve az építkezések során előkerült emlékeket láthatjuk, régészeti feltárás a területen nem volt.



A település múltját bemutató részben fontos hangsúlyt kap az oktatás: Belényesen Mária Terézia teremtette meg a görög katolikus iskola létrehozásának feltételeit. 1828 óta pedig görög katolikus gimnáziuma is van a városnak.





A néprajzi kiállítások a pincében kaptak helyet. A Belényesi-medence földrajzi zártságával magyarázható, hogy mind a román, mind a magyar lakosság számtalan életmódbeli, kézműves hagyományt, néprajzi jellegzetességet őrzött meg. Az itt élők életében fontos szerepet játszott a famegmunkálás: a kiállítás első része népi bútorokat, kisebb-nagyobb háztartási és gazdálkodási eszközöket mutat be.







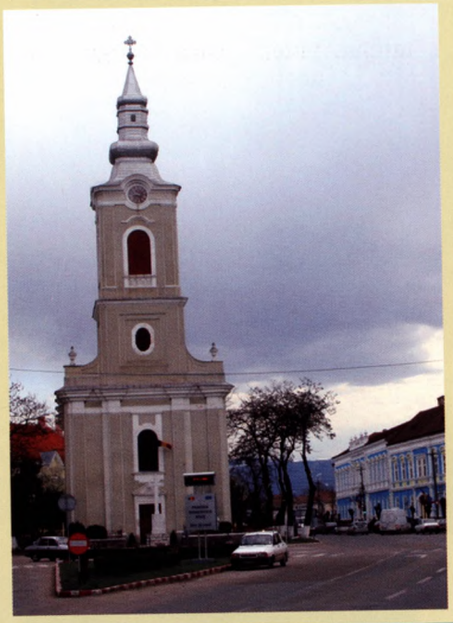




A következő teremben a román falvak fazekastermékeit: többek között korsókat, fazekakat, valamint kályhacsempéket is láthatunk.

Külön kiállítórészben láthatjuk azokat a jellegzetes férfi- és női viseleteket, amelyeket ünnepeken néhol még ma is hordanak. Kifejezetten a Fekete-Körös völgyére jellemző a kuzsi vagy kuzsok, amely mind a férfiak, mind a nők télinyári ruhadarabja (románul cojoc). A báránybekecset virágmintákkal, leveles ágakkal díszítették, színezték a helyi szűcsök.

A néprajzi tárlat utolsó termében az ugyancsak jellegzetes gyapjúfeldolgozás eszközei láthatók.







Belényes, Samuil Vulcan tér 16.
Nyitva tartás: Keddtől péntekig: 9–14.30 óra, szombaton: 10–14 óra
Belépődíj: 2 lei/fő (kedvezményes: 1 lei/fő)

Muzeul a fost fondat în anul 1958, şi are în colecţia de bază vestigii arheologice, obiecte de caracter istoric sau etnografic din Depresiunea Beiuş. Muzeul găzduieşte expoziţii temporare de artă plastică contemporană.



În expoziţia, care prezintă istoricul ţinutului, putem vedea vestigii paleolitice şi neolitice, respectiv obiecte medievale.

În istoricul localităţii învăţământul a avut un rol aparte. Organizarea unei şcoli grecocatolice a fost posibilă cu sprijinul împărătesei Maria Tereza.

Expoziţiile etnografice sunt amplasate în subsol. Datorită faptului, că depresiunea Beiuşului este din punct de vedere geo-grafic un ţinut închis, s-au păstrat multe tradiţii, meşteşuguri, şi caracteristici etnografice atât în cadrul populaţiei româneşti, cât şi a celei maghiare. Expoziţia prezintă mobilier pictat, obiecte agricole şi de uz casnic, ceramică populară, şi portul popular specific locului.



Adresa: Beiuş, Piaţa Samuil Vulcan nr. 16.
Orar: Marţi–vineri orele 9–14.30, Sâmbătă orele 10–14
Bilet de intrare: 2 lei/persoană (Bilet cu reducere: 1 leu/persoană)

BEIUS *Museum of Local History and Ethnography*

The museum founded in the town of Beius in 1958 displays archeological, historical and ethnographical material of the Beius-basin.

Visitors can inspect exhibitions of fine art in the periodic galleries.

The local history exhibitions display Paleolithic, Neolithic and medieval relics. Education has an emphasized role in the exhibition dealing with the past of the settlement. It was Queen Mária Terézia (1740-1780) who created the conditions for establishing a Uniate school.



The ethnographical exhibitions are placed in the cellar. Due to the Beius-basin being an isolated region, both the Rumanian and Hungarian inhabitants remained respectful of the tradition of the exhibition displays folk furniture, lesser and greater utensils and implements, pottery products of the Rumanian villages, and male and female costumes, which are characteristic of the region.



Address: Beius, Samuil Vulcan square 16.
Open hours: Tuesday-Friday: 09.00-14.30, Saturday: 10.00-14.00
Admission charges: 2 leis (reduced charge: 1 lei)

Falumúzeum ÉRKÖRTVÉLYES





Érkörtvélyesen magánkezdeményezésre jött létre az első néprajzi gyűjtemény. Tóth Imre matematikatanár és felesége először saját portájukon, 2005-ben a körtvélyesi falunapok keretében adták át azt a gazdag kiállítást a nagyközönségnek, melynek darabjai elsősorban saját családi hagyatékukból kerültek ki. A ház hatalmas lakókamrájában teljes enteriőr került kialakításra, emellett pedig látogathatóvá tették a műemlék értékű, háromszintes, téglából épült pincés magtárukat is.

Már ekkor felmerült a gondolat, hogy önálló portán és épületben kellene kialakítani a falu múzeumát, melyhez a település önkormányzata is partner volt. Bő egy év elteltével sikerült is kialakítani egy néhai középparaszti lakóházban azt a falumúzeumot, mely az azóta is folyamatosan gyarapodó gyűjtemény állandó otthona.

A Tóth házaspár maga irányította az elhanyagolt épület helyreállítási munkálatait, majd ugyancsak maga végezte a berendezést. Az eklektikus homlokzatú, oldaltornácos épület négy helyiségét rendezték be először úgy, hogy teljes szoba- és konyhaenteriőrt alakítottak ki, a két hátsó helyiségben pedig a kenderfeldolgozás, valamint a gazdálkodás, a szőlő- és gyümölcstermesztés eszközeit állították ki.



A falu sokáig Szatmár megyéhez tartozott, és bár többségében magyar, erősen érezhetőek a környékbeli sváboktól átvett hatások mind építészetben, mind lakáskultúrában, mind gazdálkodásban, mind pedig viseletben, tárgykultúrában. Trianon után – akárcsak Magyarországon – Romániában is történtek módosulások a megyehatárokban, így került vissza Érkörtvélyes Bihar megyéhez, és tartozik hozzá a mai napig.



Valódi élő múzeumot kívánnak a közönség előtt nap mint nap láthatóvá tenni. A tárgyak egy része kipróbálható, leakasztható, kézbe vehető, és az egykori kisházban felállított szövőszéken mindig készül egy-egy új darab, melyet a helybeli asszonyok szívesen folytatnak a látogató szeme előtt, és lehetőség nyílik arra is, hogy a magukat kipróbálni szándékozók leüljenek mellé, és néhány szálat maguk is hozzátegyenek az újonnan készülő körtvélyesi szőtteshez.

Különleges szerephez jut a gyümölcstermesztés is, különösen – a településnévre is utalva – a körtetermesztés és -feldolgozás az, amellyel igyekeznek egyedülállóvá tenni a bemutatás profilját.





Érkörtvélyes, 22.
Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-259465042 (Tóth Imre)

CURTIUŞENI

Muzeul Satului

Curtuiuşeni, şi-a primit numele, în parte datorită faptului că odinioară în această zonă erau plantaţi mulţi peri iar pe de altă parte faptului că aparţine zonei văii Ierului (Érmellék). Pe scurt numele ei provine din cultură de peri. Situaţia economică a comunei sub dominaţia otomană era jalnică: iobagii erau obligaţi să plătească dări mai mari. Sistemul de taxe turcesc includea, pe lângă taxele de persoană şi taxe pe consum, producţie şi comerţ. Trebuia să plătească bani, fapt ce-i obliga să meargă la oraş, să vândă la piaţă, trecând prin diverse vămi instalate de-a lungul drumurilor şi podurilor. Plăteau vamă pentru ulei, struguri,vin, grâu, caşcaval, sare, vite şi cai. Se pot deosebi trei perioade în procesul de distrugere al ţării, comuna aflânduse în zona de apărare a teritoriului. Dacă erau atacate cetăţile, satele din împrejurimi se aflau în ruină zeci de ani. În această zonă exista obiceiul ca locuitorii să plătească tribut deopotrivă şi turcilor şi ungurilor.



Adresa: Curtuiuşeni, Nr. 22.
Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-259465042 (Imre Tóth)

CURTIUSENI

Village Museum

In Curtiuseni - as in many other cases - private initiative developed the first ethnographic collection. Imre Tóth maths teacher and his wife at first on their own property created the wealthy exhibition in 2005. In the enormous pantry if the house complete furniture has been formed. They opened for the visitors their listed, threestoreyed, brick-, granary, which contain a cellar, too. After more than a year they managed to develop in a former middle-, peasant house the village museum, which since that provides permanent home for the constantly increasing collection. Four premises have been furnished in the building which has an eclectic front and a veranda. In the first premise they formed a complete room and kitchen furniture. In the other rooms the instruments of the hemp processing, the agriculture, the grape- and fruit growing are exhibited. In the last room there is a wealthy exhibition about school's story.



Address: Curtuiuseni, No. 22.
Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-259465042 (Imre Tóth)

Dr. Andrássy Ernő Múzeum

ÉRMIHÁLYFALVA





Az érmihályfalvai városi múzeum megnyitására 2007. május 18-án, a 15. Nyíló Akác Napok rendezvénysorozat keretében került sor.

A XIX. század közepén épült módos gazdaház példás helyreállítása után, 2006 őszén fogtak a tárgyak gyűjtéséhez, melyben Csorba Sándor régész hallgató mellett sok segítséget nyújtottak a nagyváradi Körösvidéki Múzeum munkatársai is.

A településen az 1920–1930-as években már az Andrássy család, egész pontosan dr. Andrássy Ernő jóvoltából létrejött egy olyan közgyűjtemény, amely a várostörténet valamennyi rétegére, időszakára kiterjedően bemutatta annak még fellelhető tárgyi emlékanyagát. Ezt a gyűjteményt napjainkban a nagyváradi múzeum őrzi.

BIHARI MEGYEI MÚZEUM
9140
KÖNYVTÁRA

A 2007-ben megnyitott állandó kiállítás nagy hányada frissen gyűjtött tárgyakból állt. A négyosztatú lakóház felsőszobájában a református egyházközség relikviái, egykor használatos úrasztali edényei, pecsétnyomói és néhány könyvritkaság, valamint az ipartestületi emlékek kerültek kiállításra.

A pitvarban egy háromtárlós régészeti kiállítást alakítottak ki, mely a bronzkortól mutatja be a város korai történetének szakaszait. Az elmúlt évben a felsőszobát is a környékből gyarapodó régészeti kollekció foglalta el, elkészült többek között egy bronzkori zsúpfedeles paticsház makettje.

A hátsó szobában egy beszállított kovácsműhely, illetve egy asztalosműhely alkotta első néprajzi kiállítást – ugyancsak 2009-ben – egy konyhai enteriőr váltotta. A negyedik helyiséget, az egykori „bennkamrát", illetve fedett előterét képzőművészeti tárlatok rendezésére tették alkalmassá, ma ez adja a múzeum időszaki kiállítótermét.













Az egykori sütőházban alakították ki a raktárhelyiségeket, illetve a vizesblokkot. Az udvarban rekonstruálták az egykori gémeskutat, valamint az utcafront kerítésfalát és kapuzatát.

Folyamatban van a helyi kismesterségek, kézműveshagyományok feldolgozása.

Mindemellett a város határában folyó régészeti feltárásokkal lehetővé válhat a kiállítás újabb korszakokat bemutató leletanyagának gyarapodása.



Érmihályfalva, Kazinczy Ferenc utca 4.
Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-0752227384 (Toroczkai Károly)
Belépődíj: nincs

VALEA LUI MIHAI

Muzeul Andrássy Ernő

Principala atracţie a oraşului este Festivalul „Zilele Salcâmului în Floare”, care are loc în al treilea weekend a lunii mai. Pădurile de salcâm, vânatul, turismul rural constituie un potenţial turistic neexploatat împreună cu apa geotermală. Parcul dendrologic constituie o comoară ecologică. Centrul cultural al oraşului nostru este Muzeul Andrássy Ernő, unde îşi desfăşoară activitatea mai multe organizaţii culturale. Teritoriul administrative al oraşului Valea lui Mihai este situate în partea de Nord – Vest a judeţului Bihor. Intravilanul cât şi extravilanul aparţinător oraşului se încadrează în unitatea de relief de câmpie, în zona de câmpie înaltă subcolinară a Câmpiei Careiului.



Adresa: Valea lui Mihai, str. Kazinczy Ferenc, Nr. 4.

Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-0752227384 (Károly Toroczkai)

VALEA LUI MIHAI

Ernő Andrássy Museum



The opening of the town museum of Valea lui Mihai took place on 18.05.2007. After they had renovated the wealthy farmer house – which was built in the middle of the 19. century– they started to search the things in the autumn of 2006. In this work a student archaeologist and the colleagues of the Körösvidéki Museum in Oradea helped a lot.

In the village in the 1920-30's – thanks to Ernő Andrássy – a collection had been created which presented all the periods and topics of the story of Valea lui Mihai. In the Ernő Andrássy Museum today visitors can view his collection and an exhibition of the fine arts, ecclesiastical and handicraft.

Address: Valea lui Mihai, str. Kazinczy Ferenc, No. 4.

Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-0752227384 (Károly Toroczkai)

Kazinczy Ferenc-, Fráter Lóránd- és Csiha Kálmán-emlékház

ÉRSEMJÉN





Az érmelléki település, Érsemjén több nagy szülöttel is büszkélkedhet.

Itt látta meg a napvilágot 1759-ben Kazinczy Ferenc író, költő, a nyelvújítás egyik legnagyobb alakja. 1972-ben itt született Fráter Lóránd, nótaszerző huszárkapitány, aki Európa nagyvárosait nyűgözte le zenéjével, nótáit Magyarországtól Amerikáig számos országban ismerték, és éneklik még ma is. Ebben a bihari községben ringott bölcsője Csiha Kálmán református lelkipásztornak, aki 1990-től tíz esztendeig volt az Erdélyi Református Egyházkerület püspöke, és aki haláláig a világ reformátussainak, magyarjainak egyik legjelentősebb szellemi vezére, ugyanakkor lelki vezetője volt.

A kis település híres szülöttei emlékét méltóképpen őrzi: a falu központjában múzeumnak berendezett épületben állandó kiállítások mutatják be a három jeles személyiség életútját, munkásságát.

Az emlékháznak helyet adó kúria pontos korát nem ismerjük, annyi azonban bizonyos, hogy építtetője és első tulajdonosa Krajnik Ödön volt.

2005-ben vásárolta meg Érsemjén Önkormányzata az egykori Krajnik-kúriát, ahol Kazinczy- és Fráter-emlékszobákat rendeztek be. A múzeum 2008-ban egészült ki a Csiha Kálmán emlékére készült kiállítással.



Kazinczy Ferenc költő, nyelvújító, irodalomszervező, iskolafelügyelő 1759. október 27-én született. Nyolcéves koráig élt Érsemjénben, anyai nagyapja, Bossányi Ferenc házában. (Sajnos a szülőház ma már nem áll: 1931-ben elbontották. A nagyapa birtoka a Krajnik-kúria szomszédságában volt, ezért hosszú ideig, tévesen éppen a mai múzeum épületét azonosították Kazinczy szülőházaként.)

A költő emléke élénken élt szülőfalujában: 1907-ben Fráter Lóránd állíttatott mellszobrot Kazinczynak, amely ma is látható a református templom előtti téren, a parkban. A Kazinczy halálának 100. évfordulója alkalmából, 1931-ben szervezett, illetve az 1991. évi emlékünnepségek fotó- és sajtódokumentációja jelenti az egyik kuriózumát az emlékház gyűjteményének.

A kiállítás külön figyelmet szentel Kazinczy legkisebb gyermekének, Kazinczy Lajosnak, aki a 15. aradi vértanúként írta be nevét a magyar történelembe. Valódi sírja ismeretlen, emlékét fejfa őrzi Érsemjén központjában, apja mellszobrával szemközt.







Fráter Lóránd 1872-ben született. Zenei tanulmányai után, szülei óhajára elvégezte a Ludovika katonai akadémiát. Fiatal tisztként Kassára, Marosvásárhelyre került, később Kolozsvárott, Szamosújváron szolgált.

Első népszerű dalai: a Száz szál gyertyát és a Tele van a város akácfavirággal. 1906-ban mutatkozott be nótáival Budapest közönsége előtt. Ezután az országot járta nótaestjeivel, sőt, az Egyesült Államok nagyobb városaiban is fellépett.

Az emlékház két termet is szentel a „nótás kapitánynak": egyikben a Fráter család – amelynek több tagja is fontos szerepet játszott Erdély és Magyarország történetében – eredetével, híres szülötteivel ismerkedhetünk meg, a másik Fráter Lóránddal kapcsolatos dokumentumokat, relikviákat mutat be.



Csiha Kálmán 1929-ben született a településhez tartozó „Barantó” nevű birtokon. Életútját a gyerekkortól a nehéz felnőtté válásig (középiskolai tanulmányait végezte, amikor földbirtokos szüleit Székelyföldre deportálták), majd a lelkészi hivatás állomásait az emlékszoba falán elsősorban fényképek segítségével kísérhetjük végig.

A kiállítás második részét Csiha Kálmán személyes tárgyai alkotják. Megismerkedhetünk irodalmi és teológiai munkásságának gazdag eredményeivel, verseskötetteibe, önéletrajzi írásaiba bele is olvashat a látogató.







Érsemjén, 50.
Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-744535943 (Csorba Sándor)
E-mail: primaria.simian@cjbihor.ro

În 1991 a fost amenajată pentru prima dată o sală în amintirea lui Kazinczy Ferenc în clădirea fostei şcoli reformate situată în centrul comunei. În aceeaşi clădire a primit loc şi sala dedicată amintirii lui Fráter Lóránd în 1994. Cele două săli au existat aici până în anul 2005. În acest an administraţia locală din Şimian a cumpărat un imobil unde au mutat obiectele din aceste două săli şi au fost expuse împreună cu obiecte mai noi.

Această casă memorială nouă este considerată ca un monument de artă. Clădirea se află în centrul satului şi are forma. Nu se cunoaşte data exactă a construirii acestei clădiri dar cert este faptul că a fost construită la ordinul lui Krajnik Ödön, cel care a fost şi primul ei proprietar până la 1917. Deci, după cum am menţionat mai sus, în casa memorială sunt săli dedicate memoriei lui Kazinczy şi Fráter. În anul 2008 muzeul s-a îmbogăţit cu o sală de expoziţie, amenajată în amintirea episcopului reformat Csiha Kálmán.







Adresa: Simian Nr. 50.
Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-744535943 (Sándor Csorba), *E-mail: primaria.simian@cjbihor.ro*



The first memory room to the memory of Ferenc Kazinczy was established in 1991 in the building of the former boys' school, lying in the central park of the village. In 1994 also the Lóránd Fráter memory room got place in the same property. The self-government bought the building in 2005 where the permanent memory house has been developed. At present 5 rooms can be visited. In the first room there are two memorial tablets. In the second room visitors can view documents, photos and other things connected with the privacy and the activity of Ferenc Kazinczy. The third and the fourth rooms contain some exhibits connected with the story of the Fráter family. In 2008 the collection of the museum was extended with a new exhibition hall in remembrance of the bishop Kálmán Csiha.





Address: *Simian No. 50.*
Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-744535943 (Sándor Csorba), *E-mail: primaria.simian@cjbihor*



Az Érmellék már a neolitikum óta folyamatosan lakott terület, Gálospetriben és Érmihályfalván viszont már a paleolitikum nyomai is előkerültek.

Az érmelléki magyar és román népi építészet és tárgyi kultúra között kevés különbség van, viszont a sváb falvaké eltérő. A hajdani mocsárvilág és a jellegzetes érmelléki szőlőkultúra volt az, ami megkülönböztette e tájegységet a szomszédos vidékektől, és ez a gálospetri magyar tájházban is nyomon követhető.

A lakosság századokon keresztül és jelenleg is főként a mezőgazdaságból él. A gazdálkodás tárgyi emlékei szintén megtekinthetők a tájház portáján.

A tájházban található tárgyakat megközelítőleg a Biharfélegyházát, Érmihályfalvát, Piskoltot, Szalacsot és Margittát összekötő vonal által határolt területen gyűjtötte össze dr. Kéri Gáspár tulajdonos. Ugyanebben a régióban találhatóak azok az építészeti objektumok (kerítés, kapu, góré, pajta), amelyeket rekonstruáltak, illetve áttelepítettek a tájház udvarára.

A lakóház 1870-ben épült vertfalú, oldaltornácos, deszkafödémes, náddal fedett, deszkaoromzatos épület.

A meglévő korabeli elemek megőrzése mellett a hiányzókat a még meglévő népi építészeti objektumokról rekonstruálták, úgy, hogy figyelembe vették az anyagot, a szerkezetet és az arányokat. A ház hagyományos beosztású: nagyház, pitar, kisház, a ház udvar felőli részén tornác könyöklővel, majd ennek végén nyílik a kamra. Az utcai homlokzat oromdeszkája napsugaras motívumával messziről felismerhetővé teszi a tájházat.

A tornácos pajta már a meglévő pincére épült. Födéme csak a tornácnak van, mely akácból vágott suharc, felül tapasztott föld. A pajtaajtó, az ablak és a pinceajtó mind eredetiek. A pince végében, a telek utcafrontján hódfarkú cseréppel fedett, léces kukoricagórét rekonstruáltak, mely a jellegzetes érmelléki utcakép elmaradhatatlan eleme. Emellett végig babafejes deszkakerítés húzódik, fedeles, vésett kiskapuval.



A ház végében álló istállót, valamint az ezzel átellenben álló színt a tulajdonos a szomszédos Mezőpetriből, illetve Szalacsról telepítette át.

A házbelső egy századfordulós, illetve XX. század eleji módos gazda életmódját mutatja be, igen nagy alapossággal.

A nagyház ónémet bútorzata, a gazdag viseletanyag, a pitar csikóspórja és öntöttvas katlanja, virágos festésű etuzsérja már a polgárosodott életnívóra enged következtetni. A hátsó szobában azonban még áll a hatalmas búbos kemence és a berakott spór, melynek füstjét egy mászókémény vezeti el.

Berendezése az 1880-as évekből való: két festett ágyával, gyékénykanapéjával, festett falitékájával, pipatóriumával ugyancsak magasabb vagyoni helyzetet tükröz, elrendezése, a falon található szenteltvíztartó és feszület pedig a helyi katolikus magyarság lakásbelsőjébe ad betekintést.

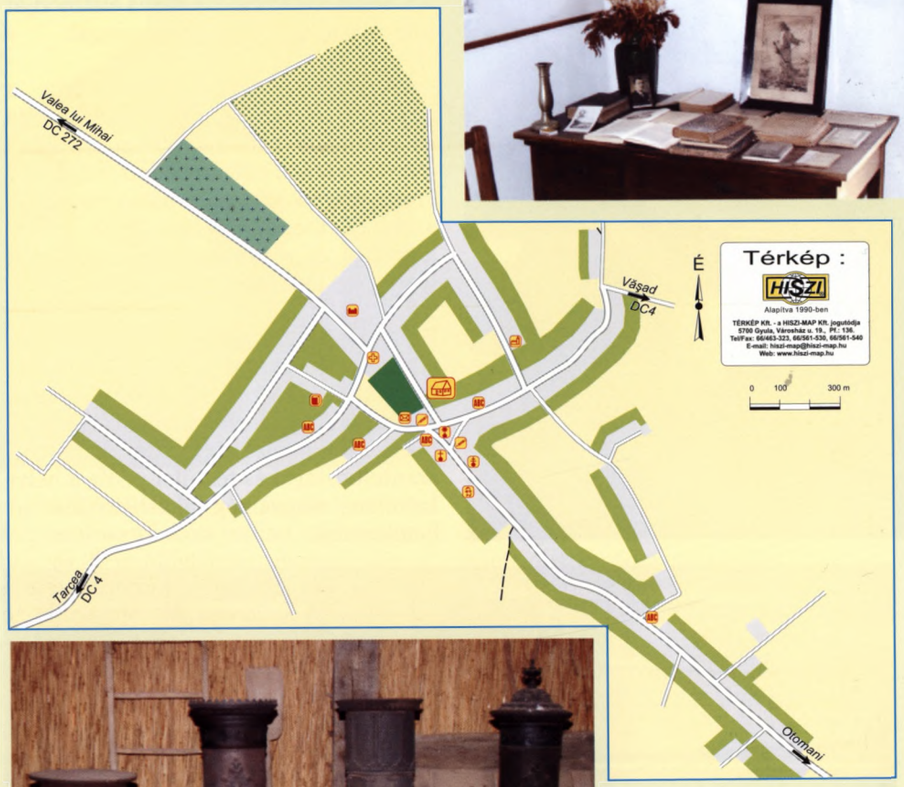




A kamara berendezése: hombár, lisztesláda, ácsolt láda, stelázsi, egy tulipános láda és a „tejes”, mely nem más, mint sarki kredenc a tej és tejtermékek tárolására. Ezeken kívül megtalálhatók a kenyérsütés eszközei, továbbá mosóteknő, egy vakablak, melyen szilkék állnak a méz, a lekvár, a zsír tárolására.

Kéri Gáspár Gálospetriben emléket állított Sass Kálmánnak, a falu mártír református lelkészének is. Az emlékkiállítás első otthona az egykori református lelkészlak volt, de mára ez is a tájház portájára került át.







Gálospetri, 385.
Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-740138936 (Meszlényi Ilona)





Kéri Gáspár, hogy a tájegység valamennyi jellegzetességét megőrizze és bemutassa, Szalacson egy különálló szőlőbeli pajta rekonstrukcióját is elvégezte, mely a későbbiekben kimondottan a szőlészet és borászat egyedülálló múzeuma lesz az Érmelléken.







În trecut Valea Ierului nu a fost considerată ca o regiune etnografică de sinestătătoare, tipică. Domnul Kéri Gáspár, prin amenajarea casei buniciilor săi, a încercat să dovedească contrariul: a adunat unelte agricole şi alte obiecte etnografice tipice din zona delimitată de localităţiile: Roşiori Bihor, Pişcolt, Sălacea şi Marghita. Proprietarul gospodăriei mai sus amintite a reconstruat clădiriile, iar unele anexe ale acestora (gardul, poarta, coşul, grajdul) le-a mutat din localităţiile învecinate de Galoşpetreu. Casa tradiţională, începând cu deschiderea ei festivă din 2003, este într-o dezvoltare continuă.



Aproape de Galoşpetreu, la Sălacea domnul Kéri Gáspár a restaurat complet un complex viticol în care intenţionează să amenajeze un muzeu care prezintă cultura viţei de vie şi a vinului din Valea Ierului.

Adresa: Galoşpetreu, Nr. 385.

Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-740138936 (Ilona Meszlényi)



The common knowledge in Érmellék maintains that today this region doesn't have any ethnography. Gáspár Kéri is trying to prove the contrary point of view with the collecting and presenting of the architectural and material relics which are still available. He collected the things, which can be found in the country house, approximately from the area bounded by the line connecting Biharfélegyháza, Érmihályfalva, Piskolt, Szalacs, and Margita. The architectural objects (fence, gate, barn, shed) which have been reconstructed and removed to the yard of the country house, can be found in the same region. The country house since its opening, 2003. constantly increases with buildings, things, and of course stories. Next to Gálospetri the owner completely renovated a shed of a vineyard where he would like to develop a museum which is able to present the viniculture of Érmellék.



Address: Galospetreu, No. 385.
Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-740138936 (Ilona Meszlényi)



Egy hegyi falucskában, Kiskohn nagyon érdekes gyűjtemény található, amelyet Aurel Flutur alakított ki saját udvarán. Az alapító néprajz iránti érdeklődése már gyerekkorában megmutatkozott, azóta gyűjt régi, különböző műértékkel bíró tárgyakat.

Jelenleg több ezer tárgy látható kiállítva az udvarán: apró használati, mezőgazdasági eszközöktől a szekerekig, régi autókig, a fejfától a rohamsisakig.

A textilek bemutatására a gyűjtő külön faházat épített, láthatjuk itt a különböző népviseletek, szőttesek hatalmas tárházát felsorakoztatva.



A népi kerámiák mennyisége sok tájmúzeum gyűjteményével vetekszik.

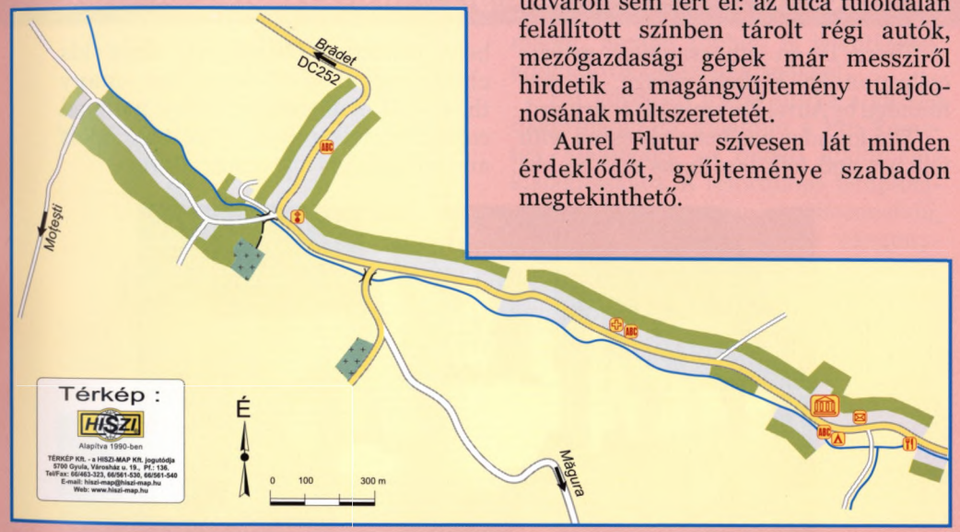
A gyűjtemény tulajdonosa édesapja emléke előtt tisztelegve berendezett egy kerékgyártó műhelyt, és ugyancsak tematikus kiállítási egységben láthatjuk az aranyásók eszközeit is.





A több ezer tárgy már a hatalmas udvaron sem fért el: az utca túloldalán felállított színben tárolt régi autók, mezőgazdasági gépek már messziről hirdetik a magángyűjtemény tulajdonosának múltszeretetét.

Aurel Flutur szívesen lát minden érdeklődőt, gyűjteménye szabadon megtekinthető.



Kiskoh, 86.
Nyitva: 8–18 óráig

CHISCAU — *Muzeul Etnografic "Aurel Flutur"*

Muzeul etnografic "Aurel Flutur", este situat in satul Chiscau el a fost întemeiat in propria ograda de către Aurel Flutur, un om pasionat de tot ceea ce înseamnă etnografie, arta populara si tradiţie romaneasca; D-l. Flutur a început să colecţioneze obiecte vechi, din cele mai diverse, in urma cu peste 30 de ani, si a reuşit pana in prezent sa stranga peste 2500 de obiecte. Printre exponatele muzeului se regăsesc: porturi populare, obiecte ceramice româneşti si de provenienţa străina, diferite utilaje agricole si de transport, obiecte uz gospodăresc, si o mulţime de alte exponate din diferite domenii.



Adresa: Chiscau, Nr. 86.
Orar: 8–18.

CHISCAU — *Etnographical Private Collection*

There is an etnographical private collection in Kiskoh village. It was founded by Aurel Flutur in his courtyard.

The founder has been obsessed with folk art and folk traditions and he has been collecting old objects since his childhood. Today there are many thousands of objects exhibited: national costumes, folk pieces of pottery, tools and utensils and many other things.



Addres: Chiscau, No. 86.
Open hours: 8 a.m. – 6 p.m.

Falumúzeum MAGYARREMETE





Az első kiállítást 2004-ben nyitották meg a falu iskolájában, a Remetéről elszármazottak az évi találkozója alkalmából. Ezután többen is jelentkeztek adományokkal, felajánlásokkal.

Ezt követően fogott hozzá a község önkormányzata, valamint a Pro Remetea Alapítvány az önálló kiállítóhely kialakításához. A református templommal szemközti utcán egy boronafalú, kétosztatú, oldaltornácos szegényparaszti lakóházra esett a választás, melynek felújítása ma is folyamatban van, bár mindkét helyiségét berendezték és megnyitották a nagyközönség előtt.



A tájház két szobájában helyet kapnak mind a helyi magyarság, mind pedig a románság berendezési és használati tárgyai. A porta méretei alkalmasak arra, hogy a későbbiekben gazdasági épületek sora is elhelyezésre kerüljön, ma azonban csak a lakóház áll.

A szobaszerű berendezés mellett helyet kapnak a helyiségekben a háztartás eszközei, viseletdarabok, a tornácon pedig a néhány kamraberendezés, valamint a gazdálkodás eszközei.









Amennyiben többet is szeretne látni a Magyarremete népi kultúrája iránt érdeklődő, a Gergely család bepillantást enged a még otthon őrzött hagyatékba is. Az utcanév nélküli település 100. számú házában, a tájház kulcsa mellett hozzájuthatunk ahhoz a még élő népi hagyományhoz is, amelyet csak annak megélői tudnak elmondani nekünk. Így válik teljessé a látogatás, és Magyarremete, valamint a Fekete-Körös völgye múltjának megismerése.

A település leghíresebb nevezetessége az Árpád-korból ránk maradt református templom, nemrégiben feltárt és részben már helyreállított külsővel, valamint belső falképekkel.

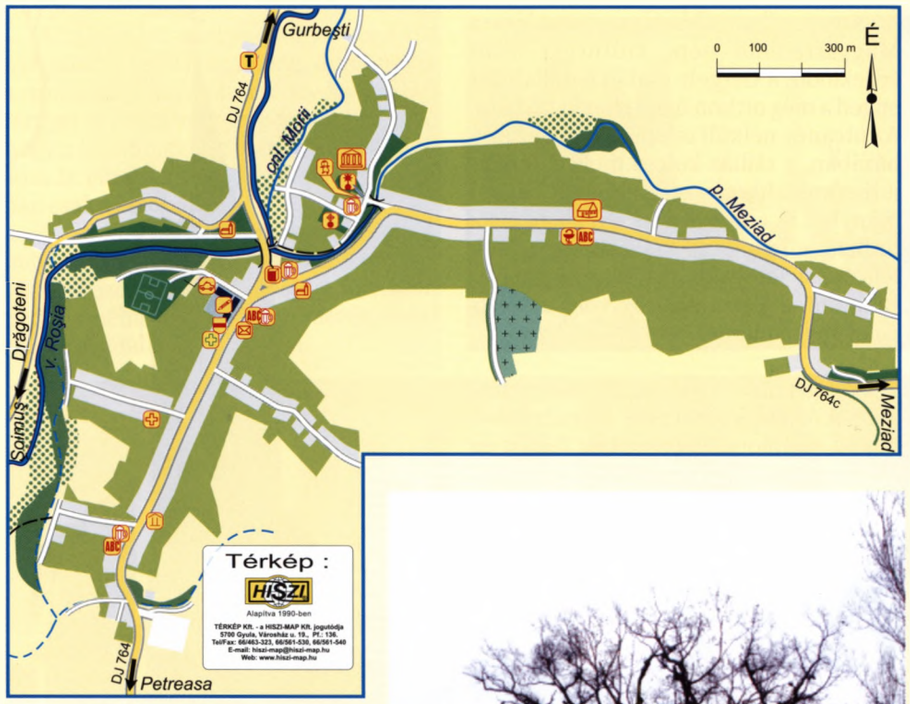






MAGYARREMETE

Falumúzeum







Magyarremete, 184.
Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-259325230 (Gergely Károly)

Muzeul Satului

REMETEA

Muzeul satului din Remetea a fost amenajat într-o casă construită la începutul secolului XX., cu caracteristicile specifice zonei. În cele două încăperi ale clădirii au primit loc mobilierele şi obiectele de uz cotidian tradiţionale ale maghiarilor şi românilor locali, iar pe prispă sunt expuse obiectele legate de practicarea agriculturii. Pe lângă mobilierul de cameră au primit loc în cele două încăperi şi obiectele de uz casnic şi unele piese ale portului tradiţional.

Muzeul a fost fondat cu ajutorul asociaţiei locale Pro Remetea, al familiei Gergely, al Consiliului Local, al întreprenoriilor locali şi cu implicarea familiilor locale în anul 2004.



Adresa: Remetea, Nr. 184.
Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-259325230 (Károly Gergely)

Village Museum

REMETEA



Established in the idea of preserving of the cultural patrimony of the area, the village museum of Remetea is located in an old traditional rural house built in the beginning of the 20th century The museum presents, in its two rooms, traditional objects both from a Romanian and Hungarian cultural background. Part of the typical tools and objects used by the family both around the house and for agricultural works – are exhibited in the yard. The museum was arranged in 2004, at the invitative of the local „Pro Remetea" Foundation, with the support of Gergely Family, Remetea Public Administration and of several private business, as well as with the involvement of local families.

Address: Remetea, No. 184.
Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-259325230 (Károly Gergely)



A város legrégibb épületében, a Bocskai István hajdúi által épített egykori erődítményben kapott helyet az Arany János Emlékmúzeum. A Csonka-torony először Petőfi Sándort indította versírásra 1847-ben, majd fél századdal később irodalmi emlékhellyé vált.

A földszinten a település régmúltja és szellemi panteonja elevenedik meg, ez utóbbi különösen a múzeumalapító Arany László, az itt induló Földi János, Sinka István, Zilahy Lajos és a csillagász Kulin György arcképei által.





Az első emeleten Arany János életének első tíz esztendeje, a szülővárosban töltött iskolaidő, majd a debreceni diákévek, aztán a szalontai tanítóság és másodjegyzőség útjelzői között bontakozik ki az a költői pálya, amely Arany számára a Toldi révén az országos elismertséget hozza.



A kiállítóterem közepén Servácius Jenő kisplasztikája látható, amely a farkasokkal viaskodó Toldi Miklóst ábrázolja.

A második emelet a Petőfivel kötött barátságot és a forradalmi esztendőket idézi. A nagykőrösi tanárság időszaka után előbb a Kisfaludy Társaság választja igazgatójává, majd a Magyar Tudományos Akadémia jelöli titkári posztra, amely tisztségek biztosították számára az alkotáshoz szükséges függetlenséget és nyugalmat.





A harmadik emeleten Arany dolgozószobájába léphet a látogató. A fia által adományozott bútorok: a nagyméretű ruhásszekrény, az alkalmi heverő, az íróasztal, két fotel közül a nagyobbik, amelyben az irodalmi legenda szerint Arany örök létre szenderült, s a szalontaiak kérésére Pesten készített Barabás-kép egyaránt Arany János jelenlétét éreztetik.

Az utókor gazdag örökséget kapott a költőtől. A negyedik emeleti terem nemcsak az Arany ihlette emlékezéseknek, a szövegeihez kapcsolódó illusztrációknak, hanem az Izsó Miklós által készített Arany-mellszobornak és számos tematikailag kapcsolódó könyvnek is helyet ad.



Nagyszalonta, Szabadság tér 4.

Nyitva tartás: Hétfő: szünnap
Kedd–vasárnap: 10–16 óráig

Belépőjegy: Felnőtt: 5 leu, Diák: 3 leu

Muzeul este amenajat întrun turn medieval compus din parter şi patru etaje, având o înălţime de 22 m. Turnul Ciunt, monument istoric, construit între 1606–1630, a fost folosit ca turn de observare şi este singura construcţie care a dăinuit până astăzi din întregul complex al cetăţii Salonta. În 1889 a fost restaurat din iniţiativa şi prin contribuţia bănească a fiului poetului, Arany László, care a şi donat manuscrise originale, o parte a bibliotecii şi mobilierul din camera de lucru a tatălui său. Alte restaurări demne de semnalat au avut loc în anii 1899 şi 1972.



La parter sunt expuse documente privind istoria oraşului. Etajele I, II, III şi IV evocă viaţa şi activitatea poetului Arany János (1817–1882): biblioteca poetului, mobilierul din camera de lucru a poetului din perioada 1867–1882, portretul poetului din 1856, pictură în ulei de Barabás Miklós.





Adresa: Salonta, Piaţa Libertăţii Nr. 4.

Orar: Marţi–duminică 10–16, Luni închis
Bilet de intrare: Adulţi 5 leu, Elevi, studenţi 3 leu

The museum is located in a 22-meterhigh medieval tower with a ground floor and four storeys. The Ciunt Tower, a historic monument, built between 1606 and 1630, functioned as a watch tower. It is the only construction of the entire complex of Salonta fortress that has lasted to this day, In 1885 it was restored on the initiative and due to the financial contribution of the poet's son, Laszló Arany, who also donated the original manuscripts, a part of the library and the furniture in his father's study.

On the ground floor the we can find documents on the history of the city. On the first, the second, third and fourth floors the exhibits illustrate the life and activity of the poet János Arany (1817-1882).





The exhibitions include the the poet's library, the furniture in the poet's study, the poet's portrait from 1856 and an oil painting by Miklós Barabas.

Address: Salonta, Pia Libertatii No. 4.

Open: Monday: closed, Tuesday-Sunday: 10 a.m. – 4 p.m.
Admission charges: Adult: 5 leu, Student: 3 leu



Ady Endre (1877–1919) a modern magyar irodalom egyik legnagyobb alakja. A költő életének jelentős helyszíne Nagyvárad. Ady így vall a városról: „sok mindent átformált bennem, amit a falu, Nagykároly, Zilah és Debrecen, tehát a falu formált meg".



Első munkahelyétől, a kormánypárti Szabadság c. újságtól 1901-ben szerződött az ellenzéki Nagyváradi Naplóhoz. Itt vált Ady kora egyik legkiválóbb újságírójává, lendületes stílusa itt fejlődött ki. A város rengeteg élményt, verstémát is biztosított a fiatal költőnek. Életére nézve végzetes élménnyé vált Riebzi Mária orfeuménekesnővel való kapcsolata, és költészetét is meghatározta a sok futó viszony után Diósyné Brüll Adéllal való megismerkedése.

Bár Ady 1903 októberében elhagyta Nagyváradot, kapcsolata azonban sohasem szűnt meg szeretett városával. „Megtart magáénak – ha akar, ha nem – ez a csodálatosan ható, intelligens, modern Nagyvárad. Hazavágyódva s hálásan fogok gondolni mindig ide" – olvashatjuk a Búcsúzó című írásában.



Később a francia fővárosból is hazatért ide, így szólítva meg a várost: „Olyan gyönyörűszép Nagyvárad, mint egy kis Pece-parti Párizs".

Az Ady-kultusz ápolása 1919-ben, mindjárt a költő halála után megkezdődött Nagyváradon: megalakult az első Ady Társaság, amely felvállalta a relikviák gyűjtését. Nagyvárad vezetése 1942-ben vásárolta meg a Rozsnyai Károlyféle Ady-gyűjteményt. A jelentős anyagot a városházán őrizték, itt a II. világháborúban károkat szenvedett. A megmaradt dokumentumokat, relikviákat a megyei múzeumban helyezték el, később ez kiegészült a zilahi gyűjteménnyel, ami a múzeum alapját jelentette. 1955. november 2-án került sor az ünnepélyes megnyitóra: az emlékmúzeum a Széchenyi téren, a hajdani Müller-féle kávéházban, a „Mülleráj"-ban kapott helyet.

A Vármegyeháza és az Igazságügyi palota között 1869-ben épített, majd 1895-ben újjáépített kávéház terasza kedvelt helye volt Ady Endrének, ahol nem csak társasággal beszélgetett, hanem cikkeinek jelentős részét is írta.



A 2003-ban megújult kiállítás tablóin a költő váradi éveinek bemutatásán kívül szülőhelye, Érmindszent, majd a nagykárolyi, zilahi, debreceni, párizsi, budapesti és csucsai korszak is megelevenedik. Láthatjuk Ady szerkesztőségi íróasztalát, amely mellett az emlékmúzeum első vezetője, Tabéry Géza is dolgozott, valamint egy kávéházi enteriőrt a költő kedvenc asztalával.







Nagyvárad, Traian park 1. sz.

Nyitva tartás:
kedd, csütörtök, szombat: 10–15 óráig
szerda, péntek, vasárnap: 10–14, 16–18 óráig
Belépőjegy: 1,5 lei/ fő
Kedvezményes (diákok, nyugdíjasok, pedagógusok, csoportok): 0,8 lei/fő

Ady Endre (1877–1919) este unul dintre cele mai mari poeți ai literaturii maghiare. Multe din laturile vieții sale se leagă de Oradea. Aici a început cariera de jurnalist, aici s-a format stilul specific publicisticii sale. Impresiile din oraș au fost de multe ori teme ale poeziilor sale.

Muzeul s-a deschis în 1955, în fosta cofetărie Mullerai. Cofetăria a fost construită în 1869. Terasa din fața ei era un loc preferat de Ady. Aici a scris o mare parte a poeziilor și articolelor sale.

Expoziția a fost reînnoită în 2003. Lângă prezentarea anilor petrecuți de poet la Oradea, panourile expuse prezintă momente aspecte din satul natal, despre perioadele petrecute la Carei, Zalău, Debrețin, Paris, Budapesta și Ciucea. Este expus biroul lui Ady din redacție, și masa preferată din cofetărie. În vitrine se văd niște manuscrise, și obiecte personale.

Din anul 1957 în fața muzeului se vede bustul poetului, opera lui Vetró Artúr.



Adresa: Oradea, Parcul Traian Nnr. 1.

Orar: Marți, joi, sâmbătă orele 10–15
Miercuri, vineri, duminică orele 10–14, 16–18

Bilet de intrare: 1,5 lei
Bilet cu reducere (elevi, pensionari, pedagogi, grupuri organizate) 0,8 lei

Endre Ady (1877–1919) has been one of the gtreatest poets of the modern Hungarian literary heritage. Several episodes of his life attached him, to Oradea. By the new experiences and themes the young man became one of the greatest journalist of his era in this town.

The Ady Memorila Museum was opened in 1955 in the building of the Müller Cafe („Mülleráj"). He used to write his article at the patio of this cafe shop.

In 2003 the Museum and the exhibition were renovated and new themes take places. Érmindszent the village where Ady was borne and the main towns of his life are presented Nagykároly, Zilah, Debrecen, Csucsa, Budapest, Paris. Visitors can see Ady's original desk from the editorial office and feel the atmosphere of the cafe shop by his favourite table. In the archiver his manuscripts can be seen.

In front of the buidling there is Ady's bust made by Artúr Vatró in 1957.



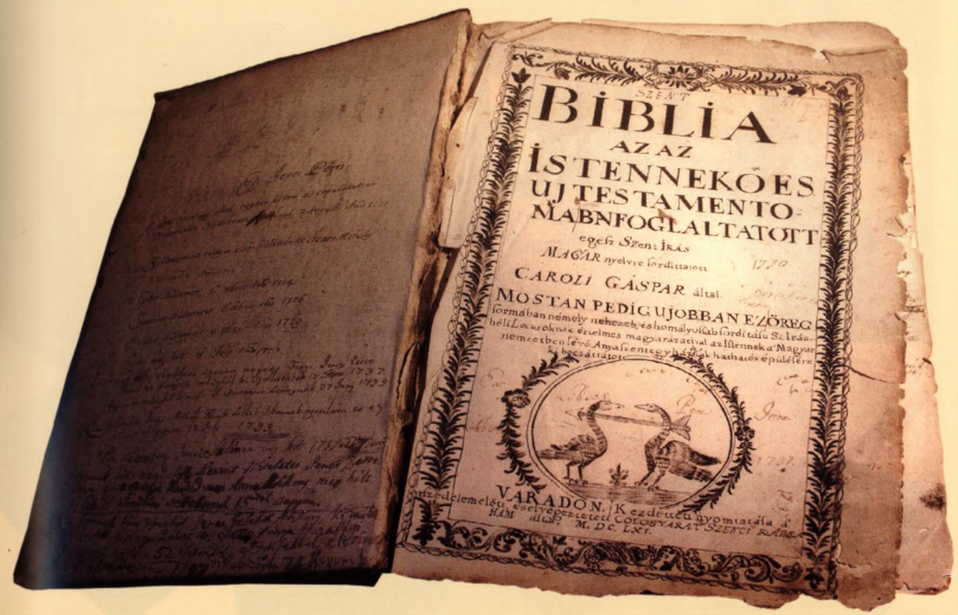
Address: Oradea, Parcul Traian no. 1.

Open:
Tuesday, Thursday, Saturday 10 am – 15 pm
Wednesday, Friday, Sunday 10 am – 14 pm; 16 – 18 pm
Ticket prices:
Adoult:1,5 RON, Student, Pension, Teacher, Groups: 0,8 RON



Várad reformációja egyidős a magyarországi területek reformációjával. Már 1552-ben elért kisebb sikereket, de az átfogó változás 1556 után jöhetett létre, amikor is az önállóvá lett Erdélyhez csatolták a Részeket.

A városban iskolát és nyomdát alapítottak a reformátorok. I. Rákóczi György felesége, Lorántffy Zsuzsanna fejedelemasszony anyagi és erkölcsi támogatással járult hozzá a református kollégium létrejöttéhez és működtetéséhez, tanárainak díjazásához.

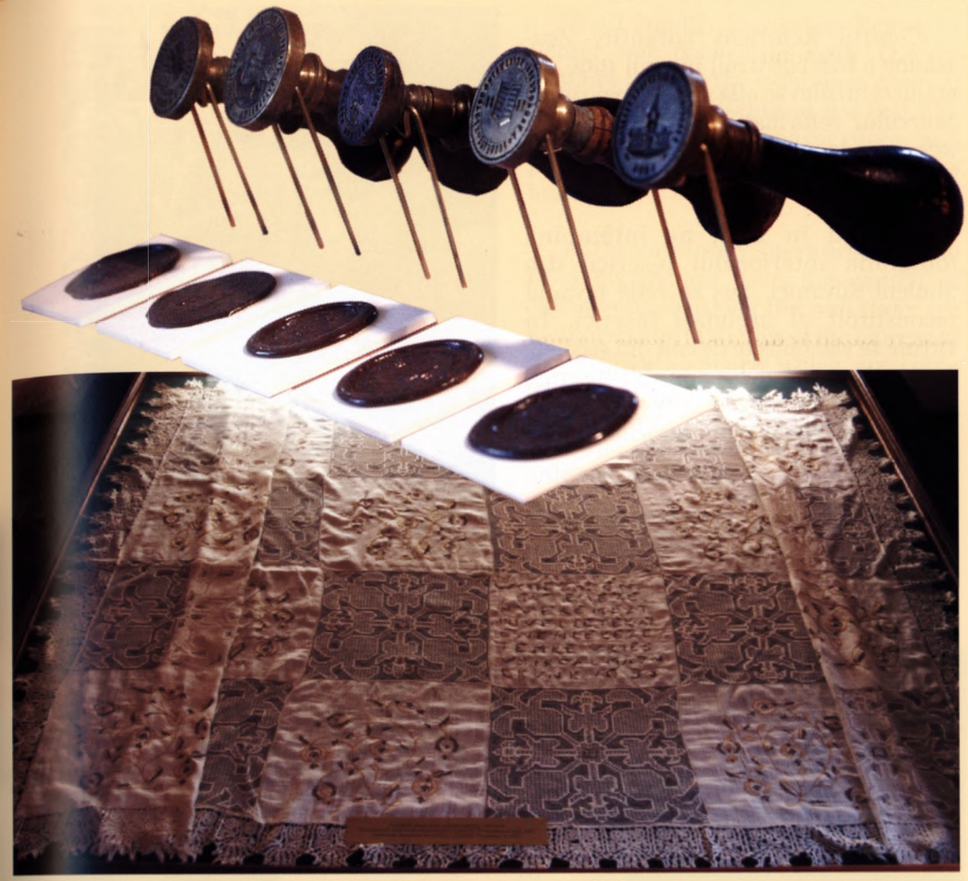


A Lorántffy Zsuzsanna Református Egyházi Központot 1996-ban adták át. Az emeletén található a Partiumi Református Múzeum kiállítóterme, amely konferenciák, könyvbemutatók, egyházi tanácskozások színtere is.

A terembe lépve a szilágysomlyói templom belsejéről készült nagyított fotó fogadja a látogatót. A helyiség mennyezetét is e templom reprodukált festett kazettái díszítik. A falak mentén elhelyezett tárlókban a Királyhágómelléki Református Egyházkerület relikviái: többnyire a XV–XVI. századból származó úrasztali edények, terítők, könyvek láthatók.









A partiumi egyházközségek régi pecsétnyomói is megtekinthetők a múzeumban, ahogy az 1657–61 között nyomtatott Váradi Biblia egy fennmaradt példánya.

A gyűjtemény legnagyobb értékű darabja Lorántffy Zsuzsanna 1635-ben hímzett úrasztali terítője.

Nagyvárad, Szabadság u. 40.

Látogatható: előzetes bejelentkezés alapján.
Tel.: 0040-744255683 (Török Sándor)

Centrul Reformat Lorántffy Zsuzsanna a fost construit în anul 1996. La etajul centrului se află sala de expoziţii a Muzeului reformat din Partium, care este pe de altă parte şi locul unor evenimente culturale şi bisericeşti.

Intrând în sală, ne întâmpină fotografia interiorului bisericii din Şimleul Silvaniei. Sus se vede tavanul reconstituit al aceluiaşi biserici. În vitrine se văd obiecte de cult din secolele 15–17., broderii provenite din biserici, cărţi vechi. În muzeu se pot vedea şi ştampilele parohiilor reformate din regiune.

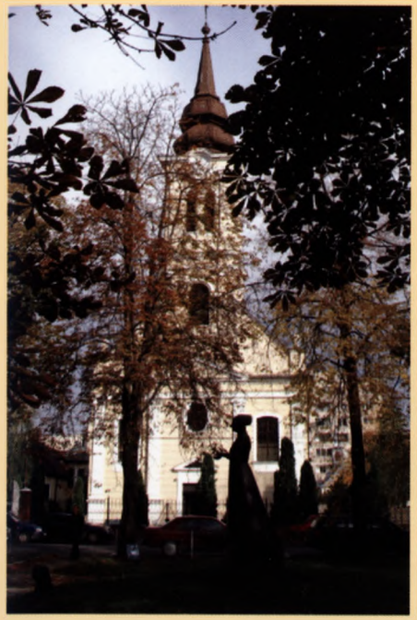
Este expus şi un exemplar a Bibliei de la Oradea, tipărită între anii 1657–1661. Obiectul cel mai valoros este o broderie confecţionată de principesa Lorántffy Zsuzsanna în anul 1635.





Adresa: Oradea. Str. Libertăţii Nr. 40.

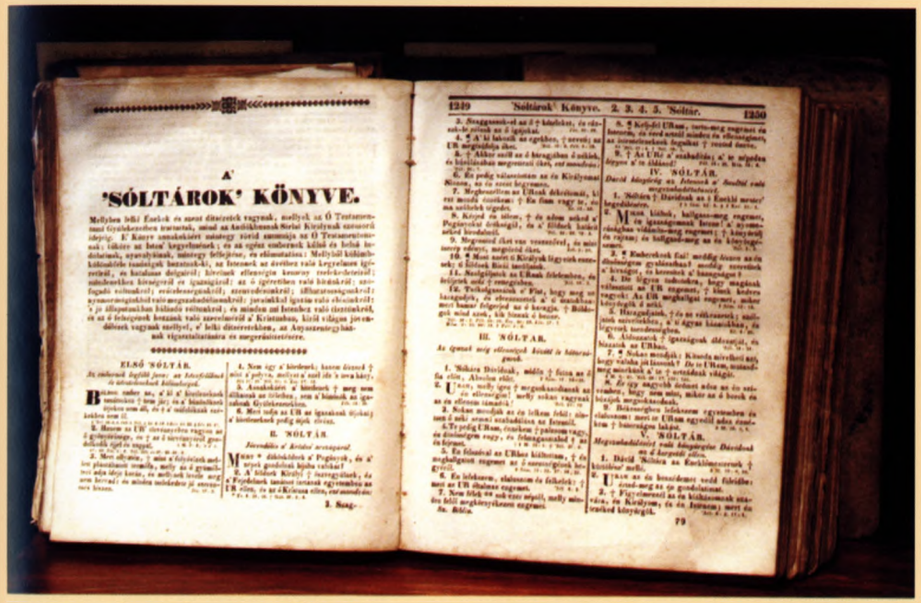
Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunţă prealabil.
Tel.: 0040-744255683 (Sándor Török)



The Lorántffy Zsuzsanna Reformed Center was opened in 1996. On the upstairs there is the exhibition room of the Reformed Museum of the Partium. Several conference, convocations and public meetings are organized in this building.

At the entrance visitors are welcome by a big picture from the church of Szilágysomlyó. Along the wall there are memories and materials of the diocese of the Királyhágómellék which are come from the XV. – XVI. century. Also in the room the old signet of the diocese can be seen and the Váradi Bible which is the only one piece of the era 1657 – 61.

The most valuable piece of the collection is a tablecloth made by Zsuzsanna Lorántffy in 1635.



Address: Oradea, str. Libertatii No. 40.

Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-744255683 (Sándor Török)



István király alapított püspökséget Biharban. 1090 táján László királyunk tette át a székhelyet Váradra, a mai vár területén építve fel az első székesegyházat, amely egészen a XVII. század elejéig állt.

A mostani székesegyház alapkövét 1752. május 1-jén áldotta meg gróf Forgách Pál, aki 1747-től volt Várad püspöke. Az építkezés befejeztére 1779-ben került sor, a templomot 1780-ban gróf Kollonits László erdélyi, később váradi püspök szenteli fel.



A székesegyház két oldalán, a mellékhajók fölött galériák találhatók, amelyek egykor diákok és katonák számára voltak fönntartva, nagy ünnepek alkalmával, és amelyeket Tempfli József megyéspüspök úr újíttatott fel.

1992-ben, Szent László egyházmegyei ünnepére és szentté avatása 800. évfordulójára készült el a nyugati galéria, ahol négy kiállítótermében az egyházi gyűjteményt alkotó ötvösmunkákat: ezüst kegytárgyakat, kelyheket stb. helyeztek el.



Látható itt még több régi miseruha, köztük néhány XVIII. századi is, amelyek még Mária Terézia adományaként kerültek a püspökséghez.

Ugyancsak a nyugati galériában tekinthető meg Szent László hermája ebben őrzik azt a kis ereklyetartót, amely tartalmazza Szent László király koponyacsontjának egy darabját.



Nagyváradon minden évben nagy ünnepséget, körmenetet tartanak a hermával, melyre mindig sok zarándok, turista érkezik, megemlékezvén I. Szent László királyról.

Az ünnep mindig a húsvét utáni ötödik vasárnap van a székesegyházban.

A székesegyház keleti galériájában barokk képtár tekinthető meg 1995 óta.

Nagyvárad, Kanonok-sor 19.

Megtekinthető: a templom nyitva tartási idejében
(naponta 7–19 óráig, kivéve az istentiszteleti alkalmak idejét)

Episcopia a fost întemeiată de regele maghiar Ştefan cel Sfânt cu sediul în Biharea. În jurul anului 1090 sediul a fost mutat de regele Ladislau cel Sfânt la Oradea, catedrala episcopală construindu-se pe teritoriul cetăţii. Catedrala a funcţionat acolo până la începutul secolului XVII.

Peste navele laterale ale catedralei s-au construit galerii. În galeriile din partea occidentală este amenajată o expoziţie din obiecte de cult confecţionate din metale preţioase, şi câteva casule vechi. Aici se vede şi herma regelui Ladislau cel Sfânt, cuprinzând o parte din craniul regelui.

În galeriile din partea orientală din 1995 se poate vedea o amplă prezentare a picturii epocii barocului.



Piatra de temelie a actualei catedrale episcopale a fost sfinţită la 1 mai 1752 de episcopul Forgách Pál. Lucrările de construcţie sau finalizat abia în anul 1779, şi catedrala a fost sfinţită de episcopul Transilvaniei, Kollonits László, care a devenit ulterior episcop al Oradei.





Adresa: Oradea, Şirul Canonicilor Nr. 19.

Orar: Zilnic orele 7–19 cu excepţia slujbelor religioase

The episcopate in Bihar county was established by King Stephen I. (1000-1038).

King László (1077-1096) transferred its seat to Várad and he built the first cathedral in this town in the area of the presentday castle.

This cathedral stood here to the beginning of the 17th century. The foundation stone was blessed by count Pál Forgách, who had been the bishop of the town from 1747 the construction ended in 1779, the cathedral was consecrated in 1780 by count László Kollonits, bishop of Transsylvania, later Bishop of Várad.

On the two sides of the Cathedral, above the sideaisles, lofts can be found. Goldsmith's works: silver devotional objects, chalices are placed in the four rooms of the western gallery as a part of the church collection.



It's also in the west lofts where you can see St. László's herm. This herm contains a piece of King László I.'s skull.

A Baroque picture gallery has been on show in the Eastern loft since 1995.



Address: Oradea, str. Canonic No. 19.

Open hours: the same as the open hours of the church (every day: 7 a.m. - 7 p.m., closed during the masses)



A nagyváradi püspöki palotával szemben, a Kanonok-soron található az a kiállítóhely, amely a nagyváradi magyar szellemi és művészeti élet egyik központjává vált.

Az épületegyüttest az akkori püspök, Forgách Pál elképzelései alapján építették a papság számára. A 253 méter hosszú, 56 pillér tartotta boltozatos folyosó mögött tíz lakást alakítottak ki. A klasszicizáló barokk együttest több ütemben, 1753–1875 között építették. Egyedi arculatát a már említett hosszú folyosó adja, melynek eredeti deszkapallói adják ma is a járófelületét. Az épület a püspöki palota államosítása, 1948 után egészen az elmúlt évig adott helyet a Nagyváradi Római Katolikus Egyházmegye központi hivatalának és püspöki lakásának. Az egyházi szervezetek mellett itt működik a Bunyitai Vince Könyvtár, és 1991 óta az 1990-es alapítású Tibor Ernő Képzőművészeti Alapítvány által létrehozott galéria. A képcsarnok egyéni és csoportos kiállítások szervezésére alakult, amely az alapítvány után a holocaustban mártírhalált halt váradi festő, Tibor Ernő nevét vette föl.

Tibor Ernő 1885-ben Váradon született. 1904-től 1905-ig Zemplényi Tivadar budapesti mintarajziskolájában tanult, majd két éven át a párizsi Julian Akadémiát látogatta. Kapcsolatba került Ady Endrével, akinek portréját is megfestette. A húszas években Nagybányán és Felsőbányán dolgozott, majd Nagyváradon telepedett le, ahol festőiskolát is működtetett. 1945-ben Dachauba deportálták, ahonnan már nem tért haza.









A „szellemi műhely” eredeti tervei szerint különösen pályakezdő, fiatal, illetve helyi művészek számára nyújt lehetőséget tárlatok rendezésére.

Művészeti vezetője alakulása óta Trifán László zenész és képzőművész.

Tizenhét alapító tag, tizenöt hónap alatt hozta rendbe a Kanonok-sor alatt lévő háromegységes pincehelyiséget. A megnyitó, 1991. március 21. óta neves képzőművészek mellett (többek között Morvay László, Cs. Erdős Tibor, Halmos Klára, Gonda Zoltán) számos nagyváradi és egyre több magyarországi, bihari képzőművész rendszeres kiállítója a helynek. 1997-ban a galéria munkatársai elnyerték a Partium Alapítvány Közjóért-díját.

Kitűzött céljaikon túl állandó színtere lett többek között a Festum Varadinum, illetve a Berettyóújfaluval közösen rendezett Magyar Kultúra Ünnepe rendezvénysorozatoknak, illetve több kulturális és tudományos rendezvénynek.



Nagyvárad, Kanonok-sor 11.
Tel.: 0040-259-226368, fax: 0040-259-431740
E-mail: szellkato@freemail.hu (Széll Katalin titkár)
Honlap: www.gportal.hu/szell-kato

ORADEA — *Galeria Tibor Ernő*

Față în față cu palatul episcopal romano-catolic din Oradea, pe Şirul Canonicilor se găseşte spaţiul de expunere care a devenit un centru al vieţii spirituale şi artistice maghiare din Oradea. Galeria care poartă numele pictorului orădean, Tibor Ernő, martirul holocaustului, a fost înfiinţată de către Fundaţia de Arte Plastice Tibor Ernő cu scopul organizării unor expoziţii individuale sau în grup. Atelierul artistic, conform planurilor iniţiale, asigură oportunitatea pentru organizarea de expoziţii în primul rând artiştilor tineri, începători, respectiv artiştilor locali.

Liderul spiritual al galeriei din momentul fondării acesteia a fost şi este Trifán László, muzician şi artist. Spaţiul expoziţional, format din trei săli, situat într-una dintre pivniţele de sub Şirul Canonicilor a fost renovat de către cei 17 membrii fondatori ai fundaţiei mai sus amintite, în 15 luni. Din momentul deschiderii, pe lângă artişti recunoscuţi organizează expoziţii aici artişti orădeni şi tot mai mulţi artişti bihoreni şi din Ungaria, dar galeria este şi căminul diferitelor evenimente culturale şi ştiinţifice.

Adresa: Oradea, Sirul Canonicilor 11.
Tel.: 0040-259-226368, ***Fax:*** 0040-259-431740
E-mail: szellkato@freemail.hu (Katalin Széll secretar)
web: www.gportal.hu/szell-kato

ORADEA — *Ernő Tibor Art Gallery*

In these days the art gallery situated in front of the episcopal see in Oradea, in Sirul Canonicilor became the centre of the Hungarian intellectual and art life in the town. The art gallery was established by the Ernő Tibor Art Foundation to organize individual or group exhibishons. Both the foundation and the gallery was named after the painter, a citizen of Oradea, who was a martyr of the Holocaust. It provides facilities for entrant, young and local artists to exhibit their works according to the original plans of this 'intellectual workshop'.

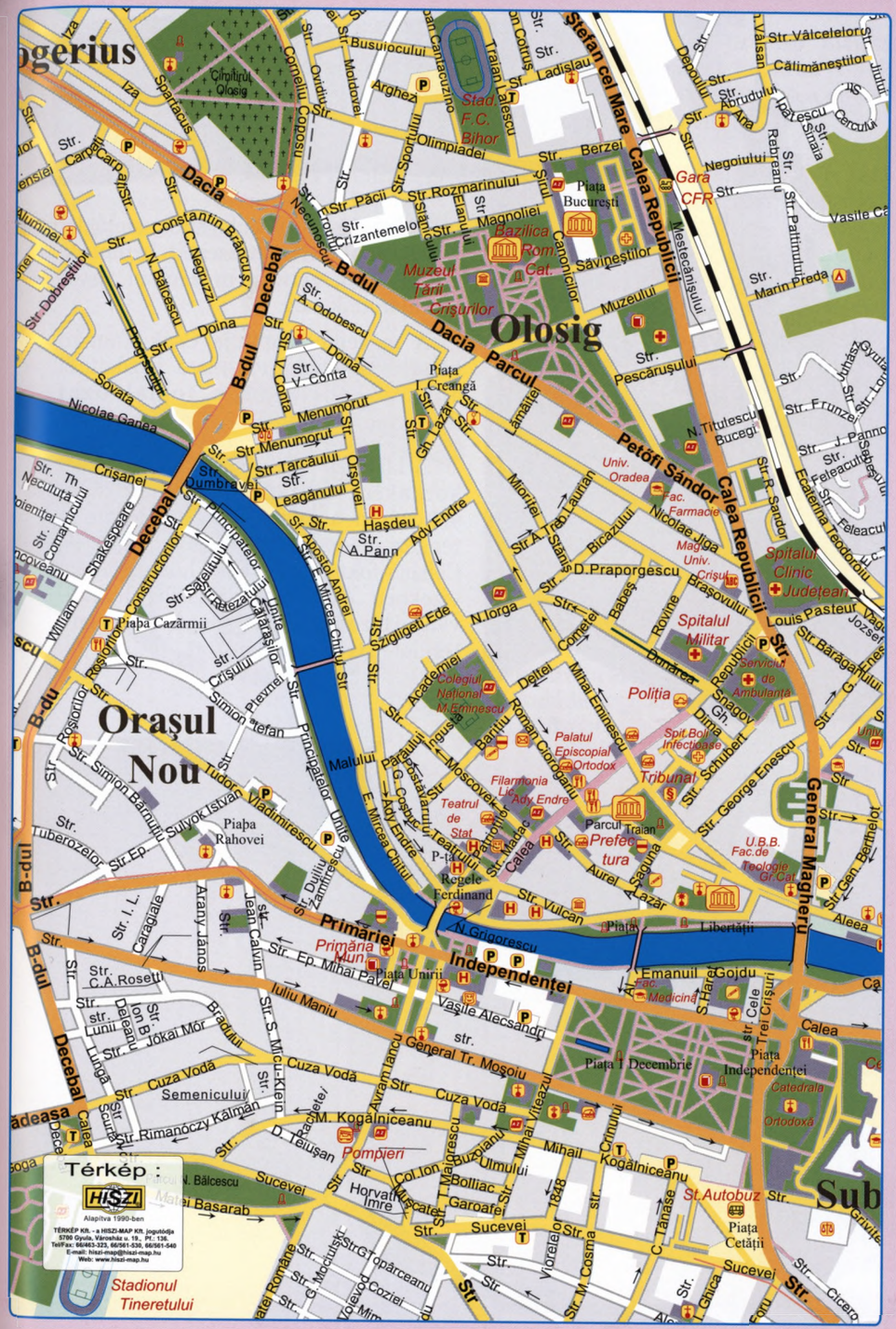
László Trifán artist and musician has been the art manager of the gallery since it was founded. The three-room cellar under the Sirul Canonicilor was fixed up by the 15 charter members in 15 months.

Since the opening ceremony well-known artists even from Hungary and Bihar-region have been regular exhibitors of the gallery, in which many cultural and scholarly programmes are organized.



Address: Oradea, Sirul Canonicilor 11.
Tel.: 0040-259-226368, ***Fax:*** 0040-259-431740
E-mail: szellkato@freemail.hu (Katalin Széll secretar)
web: www.gportal.hu/szell-kato

NAGYVÁRAD



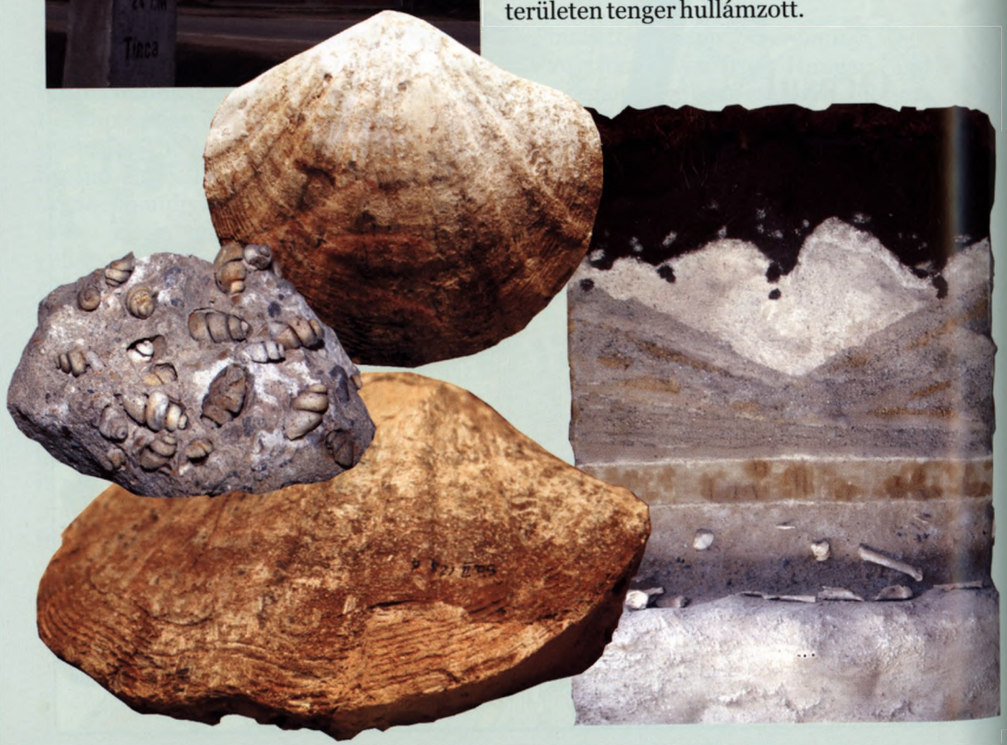




A Fekete-Körös völgyének geológiai és állattani jellegzetességeit bemutató tenkei természetrajzi múzeumot 1956-ban nyitották meg.

A múzeum alapítója Csák Kálmán helyi kutató, aki 1945-ben kezdett el autodidakta módon foglalkozni őslénytannal, geológiával.

A kiállítás egyik terme földtörténeti koronként mutatja be a földkéreg változásait a Fekete-Körös vidékén. A tengeri eredetű kőzetek és a magas, 25 Celsius-foknál nagyobb hőmérsékletű vizekben élő csigák fosszilis maradványai bizonyítják, hogy egykoron ezen a területen tenger hullámzott.



Az alapító és segítői Körösmart, Méhelő, Forrószeg és Venter települések területén kihalt állat- és növényfajok maradványait gyűjtötték össze. Körösmart közelében található az a homokbánya, amelyben a kiállítás egyik legnagyobb jelentőségű leleteit, a pleisztocén végén kihalt barlangi hiéna koponyáját és csontjait megtalálták.



Külön tárló őrzi az első magyar turisztikai szakember, Czárán Gyula barlangkutató emlékét, akinek a nevét a helyi barlangászkör viseli.

A második kiállítóterem a Fekete-Körös völgyének jelenlegi állatvilágát mutatja be. A hal-, hüllő-, madár- és emlősfajokat kitömött formában, valamint nedvesen (formalinban) tartósított változatban tekinthetjük meg. Ezeken kívül szkeleton- (csontváz-) gyűjtemény is része a kollekciónak. A gyűjtő saját kezűleg készített dioráimában tekinthető meg a folyó menti szakadópart élővilága: a tavaszi és a téli életképek.

A Fekete-Körösben még él az Európában igen ritkának számító vidra, amely napjainkban fokozott védettséget élvez. Hasonlóan a kígyászsashoz, amelyet a zsákmányszerzés pozitúrájában láthatunk a kiállításon.

A Fekete-Körös halbőségét hivatott illusztrálni az a 25 kilogrammos, 168 cm hosszú harcsa, amelyet 1962-ben fogtak ki a folyóból.



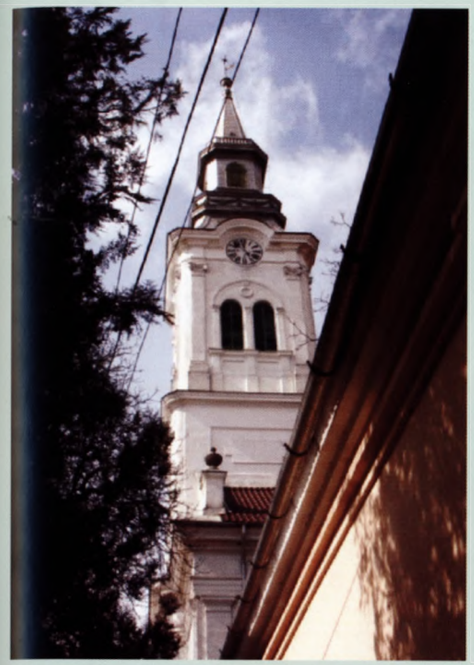
A múzeumot napjainkban a helyi önkormányzat és a református egyházközség közösen működteti. Az egykori iskola előtere időszaki képzőművészeti kiállításoknak is helyet ad. Az épülethez konferenciaterem és szálláshely is tartozik.







Tenke, Avram Iancu u. 51–53.
Látogatható: előre bejelentett időpontban .
Tel.: 0040-259-310299 (Berke Sándor református lelkipásztor)
Belépődíj: nincs



Muzeul de stiinte naturale prezinta colectii de fauna si flora specifice vaii Crisului Negru.

Din anul 1956 în Tinca functioneaza un muzeu de stiinte naturale, a carui activitate a fost mult impulsionata prin eforturile unui autodidact local, dl. Csak Coloman, în prezent cetatean de onoare al comunei. Primaria comunei Tinca, în colaborare cu Biserica reformata Tinca se îngrijesc în prezent de aceasta institutie. În colectia muzeului se pastreaza o mandibula completa de mamut (Mammuthus primigenius), material descoperit cu ocazia saparii caminului pentru turbina la moara de lânga statiunea balneara, în anul 1932, la 8 m adâncime. De asemenea, un alt exemplar rar este fragmentul de molar de mamut, descoperit în albia Crisului-Negru, în anul 1964.



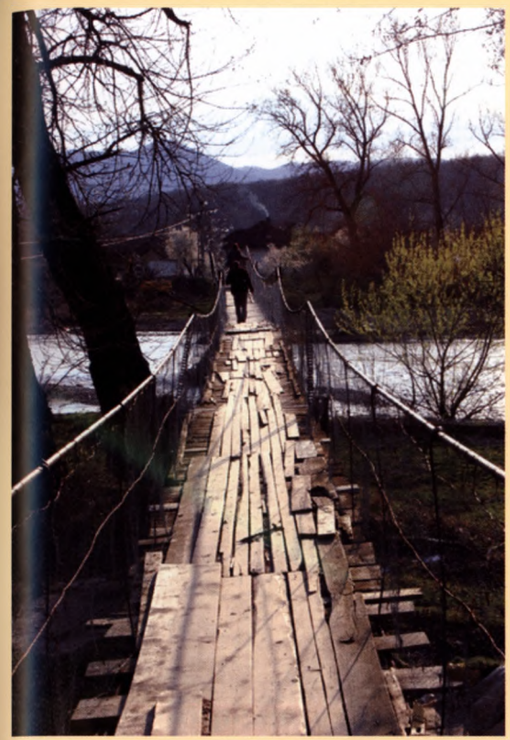
Adresa: Tinca, Str. Avram Iancu Nr. 51–53.
Muzeul poate primi numai vizitatori, care se anunță prealabil.
Tel.: 0040-259310299 (Sándor Berke)

The exhibitions of the Natural Histor Museum display the fauna and flora of the Fekete-Körös valley. The museum was opened with two rooms in 1956. Its existence is due to Kálmán Csák, an enthusiastic local self-taught person who is today the honorary citizen of the village. The museum is run by the local council and the local Calvinist church jointly. A mammoth jaw found during the insertion of a mill-wheel in 1932 and a piece of a mammoth tush found in the Fekete-Körös valley in 1964 are the precious exhibits of the museum.





Address: Tinca, Avram Iancu str. No. 51–53.
Visitors are expected by pre-arrangement.
Tel.: 0040-259310299 (Sándor Berke)



Köröstárkány a Fekete-Körös völgyének olyan települése, amelynek lakossága teljes egészében magyar, akik hagyományaikat, népszokásaikat ma is őrzik.

1990 és 2004 között, a falusi turizmus kezdeti időszakában, fogalmazódott meg konkrétan az a cél, hogy a településen tájházat kell kialakítani. Egy hagyományőrző kör tagjai fogtak hozzá a tárgygyűjtéshez, elsősorban a családoktól örökölt darabok jelentették a tárgyegyüttes alapját.





KÖRÖSTÁRKÁNY

Néprajzi gyűjtemény

A gyapjúfeldolgozás emlékei és a szobai enteriőr mellett láthattunk néhány ruhadarabot a jellegzetes tárkányi viseletből.

A magánkézben lévő, több gazda által birtokolt porta ma is gazdasági hasznosítás alatt áll, így a kertben fóliasátrak vannak felállítva, amelyekben zöldségeket termesztenek. A tárkányiak legfőbb jövedelemforrását napjainkban a zöldségtermesztés jelenti, emellett a hagyományos tevékenységeikből még a pálinkafőzés maradt meg.







Muzeul Etnografic

TĂRCAIA



Fetita din Tărcaia cu furca de tors – creatorate de obiecte artizanale din Vadu Crisului. Papusile sunt se ele imbracate in costume populare din Crisuliui i Tărcaia. Faste de diferite culori, ornamentate cu broderii. Sculptor in lemn si confectionar de titera la lucru se la distractie. Lenjerie de pat brodata se port popular din secolul al XIX-lea stil aproape neschimbat.

Tineri imbracati in costume populare cu ocazia. Valea Crisuliu Negru, intre Muntii Bihorului si Campie, de care apartine se Valea Beiusului. De unii etnografi Tărcaii este considerata independenta. În urma acestor probleme, legate de proprietar, în anul trecut colceţia a fost mutată din clădire.

Ethnographical collection

TARCAIA



The intention of establishing a provincial house was born in the initial period of the rural tourism between 1990 and 2004. The pieces were collected by the members of a traditionalist group. The provincial house is a typical folk building with a porch on the side and two rooms.

The first room of the dwelling house which is fully furnished and there is also a loom in it. In addition the visitors may see also some regional costumes. Visiting the house was quite difficult recently, because it has many owners who are still using the garden for agricultural production. Therefore the collection was removed from the house last year.

RÉV

Néprajzi kiállítás



Rév település a Királyerdő mészkőtömbjénél fekszik, ott, ahol a Sebes-Körös áttöri a hegyeket. A középkorban vámszedő hely volt.

Lakosai a község környékén bányászható különleges agyagot felhasználva századok óta foglalkoznak fazekassággal. A híres révi korsók, kanták, fazekak Európában egyedülállóak.

Napjainkban már csupán néhány fazekas dolgozik Réven, ők szívesen fogadják a látogatókat.

A helyi lokálpatrióták által alapított Pro Rév Egyesület által működtetett Etnográfiai Központ néprajzi kiállítása jelenleg nem látogatható, a gyűjtemény a település központjában, az egykori iskolaépületben kap majd állandó helyet a közeljövőben.

A környező hegyek mészkőtömbjeiben sok üreg található. 1903-ban fedezték fel a Zichy-barlangot, melynek feltárásában, látogathatóvá tételében Czárán Gyula barlangász segédkezett, és szintén ő építtetett ki turistaútvonalakat a festői szépségű vidéken.



Expozitie etnografica

VADUL CRIŞULUI



Localitatea Vadul Crişului este aşezată sub poalele masivului calcaros ale Munţii Craiului, acolo, unde Crişul Repede străpunge munţii. În evul mediu localitatea avea drept de vamă.

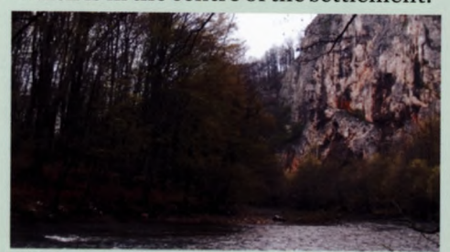
Populaţia, folosind lutul special exploatabil în raza localităţii, se ocupă de secole cu olărie. Căniile, oalele vestite din Vadul Crişului sunt unice în Europa. În zilele noastre sunt activi doar câţiva olari, însă ei primesc vizitatorii cu mult drag.

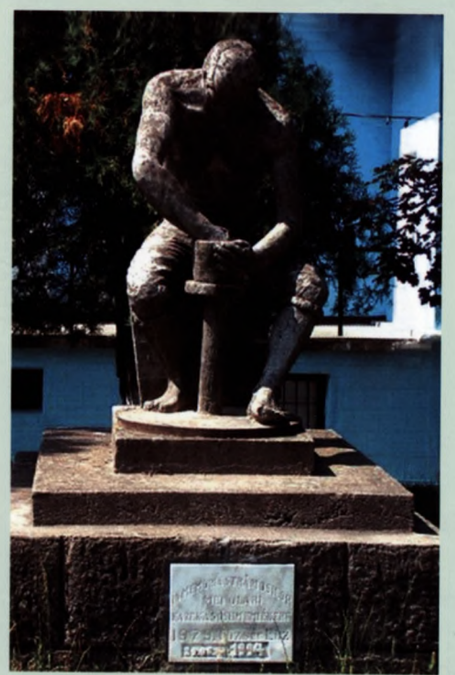
Expoziţia Centrului Etnografic ce urmează să fie amenajat în viitorul apropiat în clădirea fostei şcoli din centrul satului, sprijinit şi susţinut de asociaţia Pro Rév (fondat de local-patrioţii din Vadul Crişului), momentan nu poate fi vizitat.

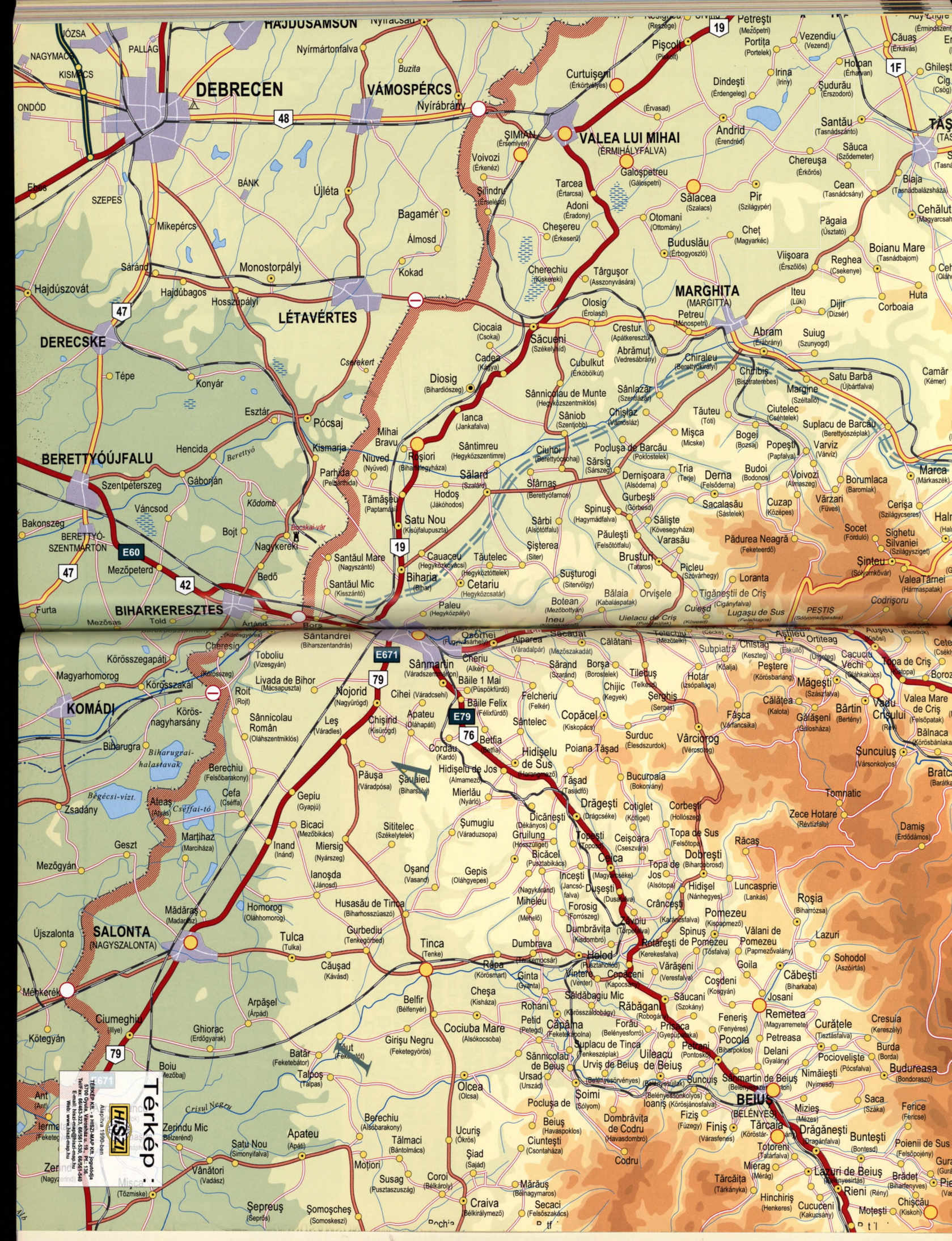
Ethnography exhibition

VADUL CRISULUI

Vadul Crisului (Rév) had the right of collecting customs in the middle age. The inhabitants using the special clay of the vicinity have been occupied in pottery for ages. The famous jars, pitchers and pots of Vadul Crisului are unique in Europe. Nowadays there are only few working potters in Vadul Crisului, and they give the visitors a warm reception. The exibition of the Etnographical Center established and supported by the Pro Rév Associacion can not be visited at present, it is going to be placed in the former school building which is in the centre of the settlement.






DEBRECEN
VÁMOSPÉRCS
VALEA LUI MIHAI
(ÉRMIHÁLYFALVA)
MARGHITA
(MARGITTA)
LÉTAVÉRTES
DERECSKE
BERETTYÓÚJFALU
BIHARKERESZTES
KOMÁDI
SALONTA
(NAGYSZALONTA)
BEIUŞ
(BELÉNYES)
Térkép:
HISZI
TÉRKÉP Kft. - a HISZI-MAP Kft. jogutódja
Alapítva 1990-ben
E60
E671
E79
47
48
79
76
42
19
1F

Tartalom

Belényes – Helytörténeti és Néprajzi Múzeum 7
Érkörtvélyes – Falumúzeum 13
Érmihályfalva – Dr. Andrássy Ernő Múzeum 17
Érsemjén – Kazinczy Ferenc-, Fráter Lóránd- és Csiha Kálmán-emlékház 21
Gálospetri – Érmelléki tájház 28
Kiskoh – Néprajzi magángyűjtemény 34
Magyarremete – Falumúzeum 37
Nagyszalonta – Arany János Emlékmúzeum 42
Nagyvárad – Ady Endre Emlékmúzeum 48
Nagyvárad – Partiumi Református Múzeum 53
Nagyvárad – Szent László Keresztény Múzeum 58
Nagyvárad – Tibor Enő Galéria 62
Tenke – Természetrajzi Múzeum 66

Köröstárkány – Tájház 71
Rév – Néprajzi kiállítás 74

Cuprins

Beiuş – Muzeul de istorie şi etnografie 11
Curtiuşeni – Muzeul Satului 16
Valea lui Mihai – Muzeul Andrássy Ernő 20
Şimian – Casa memorială a lui Kazinczy, Frater şi Csiha 26
Galospetreu – Casa de Muzeul 32
Chiscau – Muzeul Etnografic „Aurel Flutur” 36
Remetea – Muzeul Satului 41
Salonta – Muzeul Memorial „Arany János” 46
Oradea – Muzeul Memorial Ady Endre 51
Oradea – Muzeul Reformat din Partium 56
Oradea – Muzeul Crestin Sfântul Ladislau 60
Oradea – Galeria Tibor Ernő 64
Tinca – Muzeul de stiinte naturale 69

Tărcaia – Casa de Muzeul 73
Vadul Crisului – Expozitie etnografica 75

Contents

Beius – Museum of Local History and Ethnography 12
Curtiuseni – Village Museum 16
Valea lui Mihai – Andrássy Ernő Museum 20
Simian – Kazinczy, Fráter and Csiha memory house 27
Galospetreu – Country House 33
Chiscau – Etnographical Private Collection 36
Remetea – Village Museum 41
Salonta – „János Arany” Memorial Museum 47
Oradea – „Endre Ady” Memorial Museum 52
Oradea – The Reform Museum of the Partium 57
Oradea – Museum Christian St. László 61
Oradea – Ernő Tibor Art Gallery 64
Tinca – Natural History Museum 70

Tarcaia – Country house 73
Vadul Crisului – Ethnography exhibition 75

A gömbpanoráma és a virtuális túra napjaink leghatékonyabb internet alapú reklámeszközei.
A speciális fényképezőgéppel és szoftverrel készített panoráma fotók
olyan virtuális teret hoznak létre, melynek a szemlélő is aktív részesévé válik.

Panoráma fotózás, virtuális séta (túra) készítése!



- 360 fokos gömbpanoráma, 360 fokos körpanoráma,
- 3D virtuális panoráma
- Virtuális séta, virtuális túra
- Panoráma fotó, kiterített panorámakép
- Körpanoráma
- 3D tárgyfotó

A Bihartech kiváló megoldásokat nyújt Önnek!

www.bihartech.hu

ARZENÁL
INGATLAN-, HITEL-, INFORMÁCIÓ-KÖZVETÍTŐ IRODA
4100 Berettyóújfalu, Váci M. u. 11.
Tel./fax: +36-54-403-333 Mobil: +36-30-691-6477
E-mail: arzenal@biharlap.hu
www.biharlap.hu
Bihari információs, ingatlan- és apróhirdetési, reklám és közösségi portál



Bel- és külföldi utazásokhoz



Réka Tours Berettyóújfalu
E-mail:
rekatours@freemail.hu
Telefon:
+36-54-405-662
Mobil: +36-30-662-2-662

http://rekatours.hu



UTAZÁSAINÁL VÁLASSZA A RÉKA TOURS-T!

